

Mk 3:1 **ΚΑΙ ΕΙΣΗΛΘΕΝ ΠΑΛΙΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ ΚΑΙ ΗΝ ΕΚΕΙ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ**
 kai eisēlthen palin eis tēn sunagōgēn kai hēn ekei anthrōpos exērammenēn
en hij-kwam-binnen weer tot-in de synagoge en was daar mens verdord-zijnde

ΕΧΩΝ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ
 echōn tēn cheira
hebbende de hand

Mk 3:2 **ΚΑΙ ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙ ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΑΒΒΑΤΙΣ ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΑΥΤΟΝ ΙΝΑ**
 kai paretērōun auton ei en tois sabbasin therapēusei auton hina
en zij-observeren hem indien in de sabbatten hij-zal-genezen hem opdat

ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΩΣΙΝ ΑΥΤΟΥ
 katēgorēsōsin autou
dat-zij-zouden-beschuldigen hem

Mk 3:3 **ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΤΩ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΕΧΟΝΤΙ ΣΗΡΑΝ ΕΓΕΙΡΕ ΕΙΣ**
 kai legei tō anthrōpō tō tēn cheira echonti xēran egeire eis
en hij-zegt tot-de mens degene de hand hebbende verdorde kom-overeind ! tot-in

ΤΟ ΜΕΣΟΝ
 to meson
het midden

Mk 3:4 **ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΕΞΕΣΤΙΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΑΒΒΑΤΙΣ ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΣΑΙ Η ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΑΙ ΨΥΧΗΝ**
 kai legei autois exestin en tois sabbasin agathopoiēsai hē kakopoiēsai psuchēn
en hij-zegt tot-hen het-is-geoorloofd in de sabbatten goed-te-doen of kwaad-te-doen ziel

ΣΩΣΑΙ Η ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ ΟΙ ΔΕ ΕΣΙΩΠΩΝ
 sōsai ē apokteinai hoi de esiwōpōn
te-redden of te-doden degenen echter zij-waren-stil

Mk 3:5 **ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΜΕΤ ΟΡΓΗΣ ΣΥΛΛΥΠΟΥΜΕΝΟΣ ΕΠΙ ΤΗ ΠΩΡΩΣΕΙ ΤΗΣ**
 kai periblepsamenos autous met orgēs sullupoumenos epi tē pōrōsei tēs
en om-zich-heen-kijkende hen met boosheid begaan-zijnde-met op de verstening van-het

ΚΑΡΔΙΑΣ ΑΥΤΩΝ ΛΕΓΕΙ ΤΩ ΑΝΘΡΩΠΩ ΕΚΤΕΙΝΟΝ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΟΥ ΚΑΙ ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ ΚΑΙ
 kardias autōn legei tō anthrōpō ekteinson tēn cheira sou kai exeteinen kai
hart van-hen hij-zegt tot-de mens strek-uit ! de hand van-jou en hij-strekt-uit en

ΑΠΕΚΑΤΕΣΤΑΘΗ Η ΧΕΙΡ ΑΥΤΟΥ
 apekatestathē hē cheir autou
werd-hersteld de hand van-hem

Mk 3:6 **ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΕΥΘΥΣ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ**
 kai exelthontes hoi pharisaioi euthūs meta tōn hērōdianōn sumbouliōn
en naar-buiten-komende de Farizeeën meteen met de Herodianen beraadslaging

ΕΠΟΙΟΥΝ ΚΑΤ ΑΥΤΟΥ ΟΠΩΣ ΑΥΤΟΝ
 epoioun kat autou opōs auton
deden tegen hem zo-dat hem

ΑΠΟΛΕΣΩΣΙΝ
apolesōsin
dat-zij-zouden-ombrengen

VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen
wv HO tt act 3 mv
G622

Table with 10 columns: Mk 3:7, KAI O IHCYOC META TΩN MAHTΩN AYTOY, ANEXΩPHCEN, PROS THN ΘΑΛΑΣΣΑΝ KAI. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: ΠΟΛΥ ΠΛΗΘΟΣ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΕΝ ΑΥΤΩ, KAI ΑΠΟ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΙΑΣ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: Mk 3:8, KAI ΑΠΟ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ KAI ΑΠΟ ΤΗΣ ΙΔΟΥΜΑΙΑΣ KAI ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ KAI ΟΙ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: ΠΕΡΙ ΤΥΡΟΝ ΚΑΙ ΣΙΔΩΝΑ ΠΛΗΘΟΣ ΠΟΛΥ ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ ΟΣΑ ΕΠΟΙΕΙ ΗΛΘΟΝ ΠΡΟΣ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

ΑΥΤΟΝ
auton
hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Table with 10 columns: Mk 3:9, KAI ΕΙΠΕΝ ΤΟΙΣ ΜΑΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ ΙΝΑ ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ ΠΡΟΚΑΡΤΕΡΗ ΑΥΤΩ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: ΔΙΑ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ ΙΝΑ ΜΗ ΘΛΙΒΩΣΙΝ ΑΥΤΟΝ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: Mk 3:10, ΠΟΛΛΟΥΣ ΓΑΡ ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ ΩΣΤΕ ΕΠΙΠΙΠΤΕΙΝ ΑΥΤΩ ΙΝΑ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: ΑΥΤΟΥ ΑΨΩΝΤΑΙ ΟΣΟΙ ΕΙΧΟΝ ΜΑΣΤΙΓΑΣ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: Mk 3:11, KAI ΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΑ ΤΑ ΑΚΑΘΑΡΤΑ ΟΤΑΝ ΑΥΤΟΝ ΕΘΕΩΡΟΥΝ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

Table with 10 columns: ΠΡΟΣΕΠΙΠΤΟΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΕΚΡΑΖΟΝ ΛΕΓΟΝΤΑ ΟΤΙ CΥ ΕΙ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ. Includes Greek text, English translation, and linguistic details.

ΘΕΟΥ
theou
God
PLAATSer, God
zn, 2nv ev m
G2316

Mk 3:12 **ΚΑΙ ΠΟΛΛΑ ΕΠΕΤΙΜΑ ΔΥΤΟΙΣ ΙΝΑ ΜΗ ΔΥΤΟΝ ΦΑΝΕΡΟΝ**
 kai polla epetima autois hina mh auton phaneron
 en veel hij-vermaande hen opdat toch-niet hem openbaar
EN, ook vgw G2532 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 OP=WAARDEREN, vermanen wa FE vt act 3 ev G2008 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OPDAT vgw G2443-G3363 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 VERSCHIJNENDE, openbaar bn 4nv ev m G5318

ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ
 poiēsōsin
 dat-zij-zouden-maken
DOEN, maken wv¹ HO tt act 3 mv G4160

Mk 3:13 **ΚΑΙ ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ ΕΙΣ ΤΟ ΟΡΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΑΛΕΙΤΑΙ ΟΥΣ ΗΘΕΛΕΝ**
 kai anabainei eis to oros kai proskaleitai tous hōthelen
 en hij-gaat-omhoog tot-in de berg en hij-roept-tot-zich~ hōwie hij-wilde
EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 3 ev G305 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev o G3588 GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735 EN, ook vgw G2532 NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wa HO tt mid 3 ev G4341 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309

ΑΥΤΟΣ ΚΑΙ ΑΠΗΛΘΟΝ ΠΡΟΣ ΔΥΤΟΝ
 autos kai apēlthon pros auton
 zelf en zij-kwamen-weg naar-toe hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 mv G565 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mk 3:14 **ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΔΩΔΕΚΑ ΟΥΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ ΩΝΟΜΑΣΕΝ ΙΝΑ ΩΣΙΝ ΜΕΤ**
 kai epoiēsen dōdeka tous kai apostolous ōnomasēn hina ōsin met
 en hij-maakt twaalf die hōus oek afgevaardigden hij-noemt opdat dat-zij-zullen-zijn met
EN, ook vgw G2532 DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 EN, ook vgw G2532 VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652 NOEMEN wa FE -- act 3 ev G3687 OPDAT vgw G2443 ZIJN wv¹ HO tt act 3 mv G5600 (G1510) MET (2), na (4) vzt G3326

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΙΝΑ ΑΠΟΣΤΕΛΛΗ ΔΥΤΟΥΣ ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ
 autou kai hina apostellē autous kērussēin
 hem en opdat dat-hij-zal-afvaardigen hen autous hōrussein
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 OPDAT vgw G2443 VANAF+STELLEN, afvaardigen wv¹ HO tt act 3 ev G649 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 PROCLAMEREN wa HO tt act G2784

Mk 3:15 **ΚΑΙ ΕΧΕΙΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ ΤΑΣ ΝΟΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ ΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ**
 kai echein exousian therapēuein tas nosous kai ekballēin ta daimonia
 en hōm-te-hebben exousiait hōm-te-genezen de ziekten en hōm-uit-te-werpen de demonen
EN, ook vgw G2532 HEBBEN wa HO tt act G2192 UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849 WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa HO tt act G2323 DE / HET L 4nv mv v G3588 ZIEKTE zn, 4nv mv v G3554 EN, ook vgw G2532 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act G1544 DE / HET L 4nv mv o G3588 ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140

Mk 3:16 **ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΤΟΥΣ ΔΩΔΕΚΑ ΚΑΙ ΕΠΕΘΗΚΕ ΟΝΟΜΑ ΤΩ ΣΙΜΩΝΙ ΠΕΤΡΟΝ**
 kai epoiēsen tous dōdeka kai epethēken onoma tō simōni petron
 en hij-maakt de twaalf en hij-plaatst-op naam op-de Simon Petrus
EN, ook vgw G2532 DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160 DE / HET L 4nv mv m G3588 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427 EN, ook vgw G2532 OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa FE -- act 3 ev G2007 NAAM zn, 4nv ev o G3686 DE / HET L 3nv ev m G3588 SIMON zn, 3nv ev m G4613 PETRUS zn, 4nv ev m G4074

Mk 3:17 **ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΝ ΤΟΝ ΤΟΥ ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΙ**
 kai iakōbon ton tou zebedaiou kai iōannēn ton adelphon tou iakōbou kai
 en Jakobus degene van-de Zebedeüs en Johannes de broeder van-de Jakobus en
EN, ook vgw G2532 JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385 DE / HET L 4nv ev m G3588 DE / HET L 2nv ev m G3588 ZEBEDEUS zn, 2nv ev m G2199 EN, ook vgw G2532 JOHANNES zn, 4nv ev m G2491 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80 DE / HET L 2nv ev m G3588 JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385 EN, ook vgw G2532

ΕΠΕΘΗΚΕΝ ΔΥΤΟΙΣ ΟΝΟΜΑΤΑ ΒΟΑΝΗΡΓΕΣ Ο ΕΣΤΙΝ ΥΙΟΙ ΒΡΟΝΤΗΣ
 epethēken autois onomata boanērges o estin hō is huioi brontēs
 hij-plaatst-op autois op-hen namen Boanerges dat is zonen van-donderslag
OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa FE -- act 3 ev G2007 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 NAAM zn, 4nv mv o G3686 BOANERGES zo eigen G993 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739-G3603 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) ZOON zn, 1nv mv m G5207 DONDER, donderslag zn, 2nv ev v G1027

Mk 3:18 **ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΑΝ ΚΑΙ ΦΙΛΙΠΠΟΝ ΚΑΙ ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ ΚΑΙ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΚΑΙ ΘΩΜΑΝ ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΝ ΤΟΝ ΤΟΥ**
 kai andrean kai philippon kai bartholomaion kai matthaion kai thōman kai iakōbon ton tou
 en Andreas en Filippus en Bartolomeüs en Mattheüs en Tomas en Jakobus degene van-de
EN, ook vgw G2532 ANDREAS zn, 4nv ev m G406 EN, ook vgw G2532 FILIPPUS zn, 4nv ev m G5376 EN, ook vgw G2532 BARTOLOMEUS zn, 4nv ev m G918 EN, ook vgw G2532 MATTEUS zn, 4nv ev m G3156 EN, ook vgw G2532 TOMAS zn, 4nv ev m G2381 EN, ook vgw G2532 JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385 DE / HET L 4nv ev m G3588 DE / HET L 2nv ev m G3588

ΑΛΦΑΙΟΥ ΚΑΙ ΘΑΔΔΑΙΟΝ ΚΑΙ ΣΙΜΩΝΑ ΤΟΝ ΚΑΝΑΝΑΙΟΝ
 halphaiou kai thaddaion kai simōna ton kananaion
 Alfeüs en Thadeüs en Simon de Kananiet
ALFEUS zn, 2nv ev m G256 EN, ook vgw G2532 TADDEUS zn, 4nv ev m G2280 EN, ook vgw G2532 SIMON zn, 4nv ev m G4613 DE / HET L 4nv ev m G3588 KANANIET zn, 4nv ev m [G2581]

Mk 3:19 **ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΝ ΙΣΚΑΡΙΩΘ ΟΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΔΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΙΚΟΝ**
 kai ioudan iskariōth os kai paredōken auton kai erchontai eis oikon
 en Judas Iskariot die ook levert-over hem erchontai eis hōm-komen~ tot-in huis
EN, ook vgw G2532 JUDAS zn, 4nv ev m G2455 ISKARIOT zo eigen G2469 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 EN, ook vgw G2532 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE -- act 3 ev G3860 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064 TOT-IN vzt G1519 HUIS zn, 4nv ev m G3624

Mk 3:20 **ΚΑΙ** **ΚΥΝΕΡΧΕΤΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΩΣΤΕ** **ΜΗ** **ΔΥΝΑΣΘΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ**
 kai sunerchetai palin ho ochlos oste me dunasthai autous
 EN, ook vgw G2532 SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wa HO tt mid 3 ev G4905 WEER bijw G3825 DE / HET l_ 1nv ev m G3588 SCHARE zn, 1nv ev m G3793 ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid G1410 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

ΜΗΔΕ **ΑΡΤΟΝ** **ΦΑΓΕΙΝ**
 mēde arton phagein
 zelfs-niet brood te-eten
 TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 BROOD zn, 4nv ev m G740 ETEN wo HO tt act G5315

Mk 3:21 **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΚΡΑΤΗΣΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΛΕΓΟΝ**
 kai akousantes hoi par autou exelthon kratēsai auton elegon
 EN, ook vgw G2532 HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191 DE / HET l_ 1nv mv m G3588 NAAST, bij vzt G3844 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831 HOUDEN, vatten wa FE -- act G2902 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004

ΓΑΡ **ΟΤΙ** **ΕΞΕΣΤΗ**
 gar hoti exestē
 want dat hij-was-buiten-zichzelf
 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WELK+ENIG, dat vgw G3754 UIT+STAAN+{OPWAARTS}, buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE vt pas 3 ev G1839

Mk 3:22 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** **ΟΙ** **ΑΠΟ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ** **ΚΑΤΑΒΑΝΤΕΣ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ**
 kai hoi grammateis hoi apo ierosolumōn katabantes elegon hoti beelzeboul
 EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 1nv mv m G3588 SCHRIFVer, schriftgeleerde zn, 1nv mv m G1122 DE / HET l_ 1nv mv m G3588 VANAF vzt G575 JERUZALEM zn 2nv mv mv G2414 NEERWAARTS+STAPPEN, af dalen, neerdalen wd FE -- act 1nv mv m G2597 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 BEELZEBUL zo elgen G954

ΕΧΕΙ **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΡΧΟΝΤΙ** **ΤΩΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ** **ΕΚΒΑΛΛΕΙ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ**
 echei kai hoti en tō archonti tōn daimoniōn ekballēi ta daimonia
 hij-heeft dat in de overste demonen ekballei hij-werpt-uit de demonen
 HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192 EN, ook vgw G2532 WELK+ENIG, dat vgw G3754 IN vzt G1722 DE / HET l_ 3nv ev m G3588 OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn, 3nv ev m G758 DE / HET l_ 2nv mv o G3588 ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 2nv mv o G1140 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act 3 ev G1544 DE / HET l_ 4nv mv o G3588 ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140

Mk 3:23 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΩΣ**
 kai proskalesamenos autous en parabolais elegēn autois pōs
 en tot-zich-roepende hen autous in parabols hij-zei tot-hen hoe ?
 EN, ook vgw G2532 NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 IN vzt G1722 NAAST+WERPEN, parabel zn, 3nv mv v G3850 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniem bijw vrag G4459

ΔΥΝΑΤΑΙ **ΣΑΤΑΝΑΣ** **ΣΑΤΑΝΑΝ** **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ**
 dunatai satanas satanan ekballēin
 kan Satan Satan uitwerpen
 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 SATAN zn, 1nv ev m G4567 SATAN zn, 4nv ev m G4567 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO tt act G1544

Mk 3:24 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΕΡΙΣΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΣΤΑΘΗΝΑΙ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ**
 kai ean basileia eph heautēn meristhē ou dunatai stathēnai hē basileia
 en in-het-geval-dat koninkrijk op zichzelf dat-het-gedeeld-zou-worden niet kan staan het koninkrijk
 EN, ook vgw G2532 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932 OP vzt G1909 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev v G1438 DEEL-maken, delen vv¹ HO tt pas 3 ev G3307 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 STAAN wo FE -- pas G2476 DE / HET l_ 1nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932

ΕΚΕΙΝΗ
 ekeinē
 dat
 UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev v G1565

Mk 3:25 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΟΙΚΙΑ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΕΡΙΣΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΗCΕΤΑΙ** **Η** **ΟΙΚΙΑ** **ΕΚΕΙΝΗ**
 kai ean oikia eph heautēn meristhē ou dunēsetai hē oikia ekeinē
 en in-het-geval-dat woonhuis op zichzelf dat-het-gedeeld-zou-worden niet zal-kunnen het woonhuis dat
 EN, ook vgw G2532 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 HUIS-heid, woonhuis zn, 1nv ev v G3614 OP vzt G1909 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev v G1438 DEEL-maken, delen vv¹ HO tt pas 3 ev G3307 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 DE / HET l_ 1nv ev v G3588 HUIS-heid, woonhuis zn, 1nv ev v G3614 UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev v G1565

ΣΤΑΘΗΝΑΙ
 stathēnai
 staan
 STAAN wo FE -- pas G2476

Mk 3:26 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **Ο** **ΣΑΤΑΝΑΣ** **ΑΝΕΣΤΗ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕΡΙCΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **CΤΗΝΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΤΕΛΟΣ**
 kai ei ho satanas anestē eph heauton kai emeristhē ou dunatai stēnai alla telos
 en indien de Satan opstond op zichzelf en wordt-gedeeld niet kan staan maar maar einde
 EN, ook vgw G2532 INDIEN part voorw G1487 DE / HET l_ 1nv ev m G3588 SATAN zn, 1nv ev m G4567 OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450 OP vzt G1909 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438 EN, ook vgw G2532 DEEL-maken, delen wa FE -- pas 3 ev G3307 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 STAAN wo FE -- act G2476 ANDER, maar vgw G235 EINDE, tol zn, 4nv ev o G5056

ΕΧΕΙ
echei
|hij- heeft

HEBBEN
wa HO tt act 3 ev
G2192

Mk 3:27 **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΣΧΥΡΟΥ** **ΕΙΣΕΛΘΩΝ** **ΤΑ**
all ou dunatai oudeis eis tēn oikian tou ischurou eiselthōn ta
maar niet |kan~ niemand tot-in het woonhuis van-de sterke |binnen-komende de

ΚΚΕΥΗ **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΡΠΑΣΑΙ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΤΟΝ** **ΙΣΧΥΡΟΝ** **ΔΗΧΗ**
skeuē autou diarpasai ean mh prōton ton ischuron dhchē
gebruiksvoorwerpen van-hem plunderen in-het-geval-dat toch-niet eerst de sterke |dat-hij-zou-binden

ΚΑΙ **ΤΟΤΕ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΡΠΑΣΕΙ**
kai tote tēn oikian autou diarpasei
en dán het |hij-zal-plunderen

Mk 3:28 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΥΙΟΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΤΑ**
amēn legō humin hoti panta apethēsetai tois huiōis tōn anthrōpōn ta
amen |'ik-zeg |lot-jullie dat alle |zal-losgelaten-woorden aan-de zonen van-de mensen |de

ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ **ΚΑΙ** **ΑΙ** **ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΙ** **ΟΣΑ** **ΕΑΝ** **ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΩΣΙΝ**
hamartēmata kai hai blasphēmiai osa ean blasphēmēsōsin
zondige-daden en de lasteringen zoveel-als in-het-geval-dat |dat-zij-zouden-lasteren

Mk 3:29 **ΟΣ** **Δ** **ΑΝ** **ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΗ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ**
hos d an blasphēmēsē eis to pneuma to to agion ouk echei
wie echter ooit |dat-hij-zou-lasteren tot-in de geest to de heilige ouk niet |hij- heeft

ΑΦΕΣΙΝ **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ** **ΑΛΛΑ** **ΕΝΟΧΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΙΩΝΙΟΥ** **ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΟΣ**
aphesin eis ton aiōna alla enochos estin aiōniou amartēmatos
het-laten-gaan tot-in de aeon maar gedoemd |hij-is van-aeonische zondige-daad

Mk 3:30 **ΟΤΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** **ΕΧΕΙ**
hoti elegon pneuma akatharton echei
dat zij-zeiden geest onreine |hij- heeft

Mk 3:31 **ΚΑΙ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΩ**
kai erchontai hē mētēr autou kai hoi adelphoi autou kai exō
en |komen~ de moeder van-hem en de broeders van-hem en buiten

ΕΣΤΩΤΕΣ **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ**
hestōtes apesteilan pros auton kalountes auton
staande zij-vaardigen-af naar-toe hem |roepende hem

Mk 3:32 **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΗΤΟ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΧΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΙΔΟΥ** **Η**
kai ekathēto peri auton ochlos kai legousin autō idou hē
en |zat~ rondom hem schare en |zij-zeggen |tot-hem |neem-waar! de

ΜΗΤΗΡ **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΙ** **ΑΔΕΛΦΑΙ** **ΣΟΥ** **ΕΞΩ** **ΖΗΤΟΥΣΙΝ** **ΣΕ**
mētēr sou kai hoi adelphoi sou kai hai adelphai sou exō zētousin se
moeder van-jou en de broeders van-jou en de zusters van-jou buiten |zoeken |jou

Mk 3:33 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**
 kai apokritheis autois legei tis estin h mēthēr mou kai
 en |antwoordende hen |hij-zegt wie ? |is |de |moeder van-mij en
EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m/v G5101 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L_ 1nv ev v G3588 MOEDER zn: 1nv ev v G3384 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 EN, ook vgw G2532

ΟΙ **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ**
 hoi adelphoi mou
 de |broeders |van-mij
DE / HET L_ 1nv mv m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Mk 3:34 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΥΚΛΩ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ** **ΛΕΓΕΙ**
 kai periblepsamenos tous peri auton kuklō kathēmenous legei
 en |om-zich-heen-kijkende~ |degenen |rondom |hem |eromheen |zittende~ |hij-zegt
EN, ook vgw G2532 RONDOM+WERPEN+BLIK, RONDOM-kijken, om-zich-heen-kijken wd FE -- mid 1nv ev m G4017 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 ROND-OMHEEN, eromheen zn: 3nv ev m |bijwoordelijk G2945 NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 4nv mv m G2521 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

ΙΔΕ **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ**
 ide h mēthēr mou kai hoi adelphoi mou
 |neem-waar ! |de |moeder van-mij |en |de |broeders |van-mij
WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 MOEDER zn: 1nv ev v G3384 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Mk 3:35 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΠΟΙΗCΗ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΤΟC** **ΑΔΕΛΦΟC**
 hos gar an poiēsē to thelēma tou theou houtos adelphos
 wie |want |ook-maar |dat-hij-zou-doen |de |wil |van-de |God |deze |broeder
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 OOIΤ, ook-maar part G302 DOEN, maken ww^s HO tt act 3 ev G4160 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 WILLEN-resultaat, wil zn: 4nv ev o G2307 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv ev m G80

ΜΟΥ **ΚΑΙ** **ΑΔΕΛΦΗ** **ΚΑΙ** **ΜΗΤΗΡ** **ΕCΤΙΝ**
 mou kai adelphē kai mēthēr estin
 |van-mij |en |zuster |en |moeder |is
IK, mij vp 1 2nv ev G3450 EN, ook vgw G2532 G79 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, zuster zn: 1nv ev v G2532 MOEDER zn: 1nv ev v G3384 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)